
ERFAHRUNGSBERICHT SOMMERSPRACHKURSE IN BAYERN 2022

Herkunftsland:	Nordmazedonien
Heimathochschule:	Univeristät Ljubljana
Studiengang:	Germanistik
Sprachkurs in Bayern:	von 08.08.2022 bis 01.09.2022
Kursort in Bayern:	Bayreuth
Sprachkursniveau:	C1

Erfahrungsbericht über den Sommerfachkurs *Recht und Rechtskultur* an der Universität Bayreuth in 2022

Das Kurs- und Kulturprogramm an der Universität Bayreuth ist vielseitig. Der Themenbereich ist sehr reich und bietet optimale Möglichkeiten für Ihre weitere Entwicklung. Die Sprachkurse erlauben einerseits in der Fachsprache tätig zu sein und andererseits, den gewählten Schwerpunkt durch Praktika zu vertiefen und zu festigen. In diesem Hinblick fand ich den Spezial-Fachkurs „*Einführung in das deutsche Recht und die deutsche Rechtssprache*“ an der Universität Bayreuth genau das Richtige für mich. Dabei habe ich spezialisierte Kenntnisse aus verschiedenen Bereichen der Fach- und Wissenschaftssprache erworben, sowie das Wissen über das deutsche Recht und den Sprachgebrauch in verschiedenen Berufsfeldern vertieft. Mit diesem Sommerkurs habe ich Kenntnisse und Fähigkeiten erworben, die erforderlich sind, um mich als Übersetzerin / Dolmetscherin weiterzuentwickeln und mich auf meine Masterarbeit besser vorbereiten zu können.

Der von mir ausgewählte Kurs richtet sich an Jurastudierende und an angehende DolmetscherInnen und ÜbersetzerInnen, die ihre Kenntnisse im deutschen Recht erwerben und den juristischen Wortschatz verbessern und erweitern möchten. Die Voraussetzung für den Fachkurs sind Deutschkenntnisse ab B2 bis C1 Niveau, weil viele Übungen, Diskussionen und Besprechung typischer

juristischer Texte berücksichtigt werden. Der Kurs teilt sich in zwei besondere Kurse: *Spezialkurs: Recht und Rechtskultur* und *Fachkurs: Fachsprache Recht*. Die Kursleiterin ist eine Rechtsanwältin mit großer Erfahrung, Dolmetscherin und Übersetzerin, die uns das deutsche Recht mit interessanten Beispielen erklärt und beigebracht hat. Im Unterricht haben wir viel Wert daraufgelegt, unser Vorwissen aus dem eigenen Recht einzubringen und viel zu sprechen. Sie hat für uns auch Besuche der Zivil- und Strafverhandlung in Bayreuth organisiert, damit wir auch einen genaueren Blick in das deutsche Rechtssystem bekommen. Auf dem Programm standen außerdem didaktisierte Filme zu juristischen Themen, der Besuch des Memoriums Nürnberger Prozesse, Gespräche mit einer Gerichtsdolmetscherin, mit einem Richter und einem Notar. Ihr Buch „Deutsche Rechtssprache – Ein Studien- und Arbeitsbuch mit Einführung in das deutsche Recht“, bietet eine Darstellung des Deutschen Rechts und der Rechtssprache mit anschaulichen Erklärungen und fachliche und sprachliche Übungen nach jedem Kapitel. Mit dem zweiten Kursleiter haben wir den Akzent auf die Fachsprache gelegt und uns eher mit typischen juristischen Texten (Urteil, Beschluss, Ehescheidung usw.) und mit den Besonderheiten der Rechtssprache beschäftigt. Am Ende der Kurse haben wir zwei Abschlusstests geschrieben, wofür man ECTS-Punkte bekommt.

Meiner Meinung nach, ist Bayreuth eine magische Stadt mit einem großen Kulturangebot. Die Vorbereitung des Aufenthaltes in Bayreuth war sehr einfach. Wir haben genaue Informationen über die Aufenthaltsmöglichkeiten (WG, Gastfamilie, Studentenwohnheime), die Kosten und vor dem Beginn auch eine Kostenübersicht bekommen. Am Anreisetag war der Empfang der Studierenden sehr gut organisiert. Wir wohnten alle in der Nähe von der Universität. Die Stadt ist mit Omnibussen verbunden, die sehr gut und pünktlich funktionieren. Zusammen mit den Organisatorinnen haben wir bei der Führung die wichtigsten Spots in Bayreuth besucht. Im Rahmen des Aufenthaltes in Bayreuth hatten wir vieles im Programm: Besuch im Biergarten, Erkundung der Eremitage, Exkursion nach Kulmbach und Besuch des Mönchshof Museums, spannende Führung im Markgräflichen Opernhaus, Führung durch die Bayreuther Katakomben, Exkursionen nach Bamberg und Nürnberg, Kochabend, Sportprogramme, Kinoabende und Literatur-Cafés.

Ich kann das Sommerprogramm an der Universität Bayreuth nur herzlich weiterempfehlen. Nur mit einer bestmöglichen Ausbildung kann man die Ziele erreichen. Diese erhält man durch die Universitäten in Deutschland.